

EXCERPTS FROM
INTERROGATION OF
General Hiroshi OSHI'A

Date and Time: 1 February 1946, 1000-1215 hours
1330-1610 hours

Place : Sugamo Prison, Tokyo, Japan

Present : General Hiroshi OSHI'A
G. Osmond Hyde, Interrogator
Capt. J. J. Robinson, U.S.N.R., Interrogator
Lt. Comdr. F. B. Huggins, U.S.N.R., Interpreter
Miss Lucille C. Brunner, Stenographer.

Questions by : Mr. Hyde and Captain Robinson.

OATH OF INTERPRETER

Mr. Hyde:

"Do you solemnly swear, by Almighty God, that you will truly and accurately interpret and translate from English into Japanese and from Japanese into English, as may be required of you, in this proceeding."

Lt. Comdr. Huggins:

"I do."

* * * *

Q. Continue with your recital of events.

A. In regard to this pact, before I left Japan to come to Germany, I had been told by the General Staff to keep my eye out on how German-Soviet relations were and to try and discover what might happen as far as Germany was concerned in the case of a war with U. S. S. R. (P. 20 of Interrogation, Rec. 34,073.)

* * * *

Q. While you were conducting these negotiations you have so fully explained to us, were you then contemplating that there would be two treaties instead of just one?

A. Prior to December 1945, and the arrival of Lt. Col. WAKAMATSU in Berlin the only treaty which had been contemplated was the aforementioned one where the two nations would agree not to "entlaften" the U.S.S.R. in case of the war. The Germans, however, said that this would be a very weak treaty and, therefore, suggested the Anti-Comintern Pact and that was the first time that the matter came up. (P. 25 of Inter., Rec. 34,079.)

* * * * *

CERTIFICATE OF INTERPRETER

I, Lt. Comdr. F. B. Huggins, Serial No. 167619, being sworn on oath, state that I truly translated the questions and answers given from English to Japanese and from Japanese to English respectively, and that the above transcription of such questions and answers, consisting of 26 pages, are true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) F. B. Huggins

Subscribed and sworn to before me this 14 day of February 1946.

G. Osmond Hyde (s)

Duly Detailed Investigating Officer
International Prosecution Section, GHQ, SCAP

CERTIFICATE OF STENOGRAPHER

I, Lucille C. Brunner, hereby certify that I acted as stenographer at the interrogations set out above, and that I transcribed the foregoing questions and answers, and that the transcription is true and accurate to the best of my knowledge and belief.

(s) Lucille C. Brunner

CERTIFICATE OF INTERROGATORS

We, G. Osmond Hyde and Captain J. J. Robinson, U.S.N.R., Serial No. 52853, certify that on the 1st day of February, 1946, personally appeared before us OSHIWA, Hiroshi, and according to Lt. Comdr. F. B. Huggins, Interpreter, gave the foregoing answers to the several questions set forth therein.

Tokyo, Japan

(s) G. Osmond Hyde

Feb. 14, 1946

(s) J. J. Robinson

Date

Capt. USNR

C E R T I F I C A T E

I, Yale Maxon, hereby certify

1. That I am Chief of Document Division of the International Prosecution Section, GHQ, SCAP, and as such have possession, custody and control of originals or copies of all documents obtained by the said section.

2. That IPS Document 3355-A attached hereto is an excerpt from the original transcript of the interrogation of Hiroshi OSHIMA, taken in Sugamo Prison on 1 February 1946, and is a true and correct copy therefrom.

3. That the said original transcript has been in the custody of the Document Division of the International Prosecution Section continuously since that time.

Yale Maxon
/s/ Yale Maxon

YALE MAXON

Dated: 12 January 1948

1. P.S. Doc. No. 3355 A

P-1 Exhibit No.

國際警察部文書第三三五—A号

法廷誌第 号

大島浩將軍訊問抜萃

日時 一九四六年二月一日 十時—十三時十五分
十三時三十分—十六時十分

場所 日本國東京、巢鴨刑務所

出席者 大島浩將軍

調査官 ター、オスモンド、ハイト

(G. OSMOND HYDE)

調査官 予備海軍大佐 (U.S.N.R.) ヤー、ロビンソン (J.J. ROBINSON)

通訳官 予備海軍少佐 (U.S.N.R.) ハグギンス (F.B. HUGGINS)

速記者 ミス、ルシール、ブナー、ブリンナー
(Miss Lucille C. BRUNNER)
ハイト (HYDE) 氏及ロビンソン (ROBINSON) 海軍大佐ニ依リ訊問

通譯官宣誓

ハイト (HYDE) 氏 「貴方ハ、訊問ニ、必要ニ從
ヒ、英語カ、日本語ニ、日本語カ、英語ニ、真実且正確
ニ通訳スルコトヲ、絶対嚴肅ニ誓ヒマス」
ハグギンス海軍少佐 「誓ヒマス」

xx xx x

1.P.S. Doc. No. 3355A

問 事情、説明、読ませよう

答 渡独 (GERMANY) の日本に立派な前、
條約、因、私、参謀本部が、独蘇 (GERMAN-
SOVIET) 關係如何に注目、念、入連 (The U.
S.S.R.) の、戦争、場合、独還 (GERMANY) の國
に限り、何、事、起、り、サ、ウ、ヲ、探、知、ス、ル、ヨ、ク、努、メ、
ト、命、デ、ラ、テ、居、テ、ミ、タ、

(訊問調書二頁、記録三頁。XIII)

問 貴方、此等、交渉、ラ、ト、今、我、々、十、分、二、説明、
シ、タ、ガ、此、交渉、続、テ、居、タ、向、貴、方、條、約、唯、一、デ、
ハ、ク、ニ、出、来、ル、コ、ト、ニ、ハ、コ、ト、ヲ、期、待、シ、テ、居、タ、デ、ス、カ、

答 一九四五年十二月前、若松 (WAKAMATSU) 陸軍中
佐が柏林 (BERLIN) 到着前、二、考、慮、タ、リ、テ、居、
タ、唯、一、ノ、條、約、の、戦争、場合、ニ、入、連 (The U.S.S.R.)
ノ、負担ヲ、軽減 (ENTLAFTEN) シ、テ、ハ、二、西、國、同、
意、ス、ル、コ、ト、ト、テ、居、タ、前、述、一、モ、デ、ア、リ、ミ、タ、ケ、レ、ド、モ、
獨、還、側 (The GERMANS) ノ、ハ、ン、デ、ハ、極、キ、弱、イ、條、
約、ニ、テ、カ、ラ、ト、言、フ、カ、防、共、協、定 (THE ANTI-COM-
INTERN PACT) ヲ、提、言、シ、ミ、タ、。コ、レ、ガ、一、問、題、ハ、出、
テ、来、リ、テ、居、タ、デ、ス、カ、 (訊問書二五頁、記録
三四〇、九)

p. 2

1.P.S. Doc. No. 33554

通譯官、證明書

私、海軍少佐 エフ・ビー・ヒギンス (F. B. HUGGINS) 標識
番附第一六二六九ノ宣誓、此處ニ行ハク、問答ヲ
英語カラ日本語又日本語カラ英語ニ夫々真実ニ
誤ルニクハ此ノ問答ノ十六頁ヨリ成ルニ其ノ記録ハ
私ノ知リ又信ズル限リニ於テ真実且ツ正確ナル
コトヲ申述ス。

(署名) エフ・ビー・ヒギンス

(F. B. HUGGINS)

右一九四六年、三月十四日、私、面會テ署名ノ宣誓ヲ
シタ。

聯合國最高指揮官總司令部國際檢察
部正式派遣調査官

ジー・オズモンド・ハイド (署名)

(G. OSMOND HYDE)

選民者、證明

私、ルシール・ブランナー (Lucille C. BRUNNER) ニ記
ス、訊問ノ際選民者トシテ執務シタニコトヲ前記ノ問答ヲ
記録シタルニ其ノ記録ハ私ノ知リ又信ズル限リニ於
テ真実且ツ正確ナルコトヲ茲ニ證明ス。

ルシール・ブランナー (署名)

(Lucille C. BRUNNER)

1. P. S. Doc. No. 3355 A

調査書、證明書

我々、ジョージ・オズモンド・ハイム (G. Osmond HYDE) 及
合衆國予備海軍大佐 (U. S. N. R. 標識番号五
二八五三) ジャー・ジャ・ロビンソン (J. J. ROBINSON) 二人は、
二月一日、大島浩が自身、我々、許し、出頭したところ及び
通訳官海軍少佐 エズ・グレイ・ハギンズ (F. B. HUGGINS)
に依り、右に於て尋ねられたる若干の質問に對し、前記の
答を以て證明する。

日時、一九四六年二月十四日、日本國東京市

ジョージ・オズモンド・ハイム (G. Osmond HYDE)
合衆國予備海軍大佐 (署名)
ジャー・ジャ・ロビンソン (J. J. ROBINSON)
(署名)

1.P.S.Doc.No. 3355-A cert.

證 明 書

余、イェール・マクソン（Yale Maxon）に、茲に証記、如く
證明す。

一、余、聯合國最高指揮官總司令部國際檢察
部文書課長ニシテ、同課長トシテ右檢察部、入手
ニ係ル全文書、原本又ハ寫シ、所持、保管、管
理ニ當ルモノナルコト

二、茲ニ添附、國際檢察部文書第二三五五-A号、一九
四六年二月一日ニ（巢鴨）刑務所ニ於テ行ハレル大島
浩（HIROSHI OSHIMA）、訊問記録原本ヨリ、抜萃ニ
シテ、真実且ツ正確ナル寫シタルコト

三、上記記録原本ハ爾後引續キ國際檢察部文
書課、保管ニ下ニアルコト

YALE MAXON
イェール マクソン

署名

目附

一九四八年一月十二日